

DESIRE®

A romantic couple is shown in a close embrace on a balcony. The man, on the left, is shirtless with a light blue shirt draped over his shoulders. The woman, on the right, has reddish-brown hair and is wearing a purple spaghetti-strap top, a blue and silver necklace, and a matching earring. They are looking at each other with closed eyes. In the background, a cityscape is visible under a clear blue sky.

Jessica Lemmonová
Napodruhé
a navždy

JESSICA LEMMONOVÁ

NAPODRUHÉ
A NAVŽDY

PŘEKLAD

JANA VRBACKÁ

Milá čtenářko,

léto je v plném proudu, děti odjely na prázdniny, a i Vy se možná také chystáte na nějakou dovolenou. Ale ať již budete kdekoli, věřím, že harlequinka Vám bude dělat dobrou společnost. Pro dobu odpočinku jsou mé knihy naprosto ideální. A i když moji hrdinové jsou často svou prací pohlceni, obzvlášť když mají tak náročná a kreativní zaměstnání jako zpěvák country, novinářka, influencer, módní návrhářka... přesto si najdou čas, aby do svého života vpustili kromě vášně a zábavy i to důležité: vztah se všemi jeho komplikovanostmi a nároky. Ano, chce to odvahu a velkou dávku štěstí, ale jen blázen by si nechal proklouznout pod rukama lásku, když ho potká. Moji hrdinové, i když o nich můžeme mít zpočátku pochybnosti, ale blázni nejsou, a tak se můžete spolehnout na dobrý konec každého z příběhů.

Přeju Vám krásné léto.

S láskou

Váš Harlequin

Jessica Lemmonová

NAPODRUHÉ A NAVŽDY



Amsterdam • Atény • Bombaj • Budapešť • Hamburk
Londýn • Madrid • Milán • New York • Paříž
Rio de Janeiro • Stockholm • Sydney
Tokio • Toronto • Varšava

Název originálu:
Second Chance Love Song

První vydání:
Harlequin Books, 2021

Překlad:
Jana Vrbacká

Odpovědný redaktor:
Bohdana Hyřhová

© 2021 by Jessica Lemmon
© For the Czech Republic edition by HarperCollins Polska sp. z o.o.,
Warszawa 2022
Tato kniha je vydána na základě licence Harlequin Books S.A.

Všechna práva vyhrazena, včetně práva na reprodukci části díla
v jakékoliv podobě.

Všechny postavy v této knize jsou fiktivní. Jakákoliv podobnost se
skutečnými osobami, žijícími či zesnulými, je čistě náhodná.

Harlequin a Harlequin Desire jsou ochranné známky, jejichž
vlastníkem je Harlequin Enterprises Limited a které byly použity na
základě jeho licence.

HarperCollins Polska je ochranná známka, jejímž vlastníkem je
HarperCollins Publishers, LLC. Název ani známku není možno
použít bez souhlasu vlastníka.

Ilustrace na obálce byla použita po dohodě s Harlequin Books S.A.
Všechna práva vyhrazena.

Elektronické formáty: Katarzyna Rek / Woblink, Poland

HarperCollins Polska sp. z o.o.
ul. Domaniewska 34A, 02-672 Warszawa

ISBN: 978-83-276-8295-6 (EPUB)
ISBN: 978-83-276-8296-3 (MOBI)
ISBN: 978-83-276-8297-0 (PDF)

PROLOG

*Před deseti lety
Státní floridská univerzita*

Každá kapka deště padající z nebe jako by na rozpálené kůži Presley Colové zasyčela. Měla pocit, že snad shoří a začne stoupat vzhůru jako dým, nebo spíš pára, když je zastihl ten liják.

Nemohla uvěřit, že stojí před studentskými kolejemi, kde bydlela, a líbá se s Cashem Sutherlandem, se kterým nějakým zázrakem v podstatě chodila.

Sice si spolu vyšli jen párkrát, na večeři nebo na večírek, ale připadala si jako v sedmém nebi, že vůbec může být v jeho přítomnosti. Ani ve snu by ji nenapadlo, že po nevinných nocích, které spolu strávili, aniž by si sundali šaty, ji nepošle k vodě. Vždyť na škole byl velký zástup krásných a ochotných dívek, které by se s ním tak rády vyspaly.

Zvláště když mu Presley dala najevo, že ona se s ním v dohledné době vyspat nehodlá. Toužila po tom, ovšem její city k němu byly příliš silné, naháněly jí strach natolik, že je nedokázala pochopit. Bála se, že ji pohltí a stáhnou ke dnu, pokud by onu hranici překročili. A kdyby došlo k nejhoršímu a on se s ní rozešel, jak by se z toho dokázala vzpamatovat?

Není kam spěchat. Ty za to čekání stojíš.

Tohle jí pověděl včera večer poté, co ji přivedl k orgasmu, který se vyrovnal všem jejím dosavadním dosti omezeným zážitkům. Omluvila se mu, že

nedokázala nechat věci zajít dál, že mu nedovolila, aby se uspokojil i on. Přitáhl si ji do náruče, vtiskl jí polibek, přitiskl se svojí pevnou erekcí k jejím bokům a řekl, ať si o něj přestane dělat starosti.

Vážně, byl tak hodný, až jí to připadalo neskutečné.

Odtrhl své rty od jejích a odhrnul jí mokré vlasy z obličeje. Opírali se o cihlovou zeď a římsa nad nimi je v suchu příliš udržet nedokázala. Nepomáhal tomu ani prudce fičící vítr. Bylo období hurikánů.

Oči jí padly na jeho dlahu, která mu podpírala prostředníček a prsteníček. Zaklonila hlavu a s obdivem se zadívala do jeho oduševnělých tmavých očí, sklouzla pohledem na jeho ostrý nos a plná ústa, která se na ni obvykle usmívala. I když v poslední době se to příliš často nedělo. Jako by mu zranění ukradlo radost.

„Bolí tě ty prsty?“ zeptala se. Zlomil si je na hřišti a dočasně ho to vyřadilo ze hry. Pro hráče jeho kalibru to nebylo dobré. Každou chvíli totiž mohl čekat, že si ho přetáhnou do Národní fotbalové ligy. A přitom si nejvíc stěžoval na to, že s tou dlahou nemůže hrát na kytaru. Když se s ním dala do řeči poprvé, jeho vášně pro zpěv a skládání písniček ji zaskočila. Docela tím vyvrátil její teorii o „sexy sportovci“. Myslela si, že ho má prokouknutého, ale Cash ji překvapoval na každém kroku. Úžasně vypadající kluk, který byl velice dobrý v náročném a tvrdém sportu, ale dokázal také zpívat texty plné něhy a niterných emocí. Nebylo divu, že do něho byla blázen.

„Pres, musím ti něco říct.“

Mluvil monotónním hlasem, a tak si raději lhal a namlouvala si, že se jí nechystá sdělit špatnou zprávu. Jenže její tělo to tak nějak tušilo. Ruce se jí roztřáslly a zuby začaly drkotat, jako by místo na floridském dešti stála ve sněhové bouři.

„Chceš zajít nahoru?“ zeptala se v naději, že se jí

podají oddálit zprávu, kterou nechtěla slyšet. „Jsme celí mokří.“

Koutky úst se mu stáhly. Neodpověděl jí úsměvem jako obvykle. Pak se zhluboka nadechl. Bylo pozdě, byla tma. Celý den strávili na přednáškách a večer ještě zašli do knihovny. Byla unavená a on také. Možná o to jde, nalhávala si.

„Pojď nahoru.“ Chytila ho za zdravou ruku. „Udělám horké kakao a můžeme se stulit do postele a povídat si.“ Postavila se na špičky, vtiskla mu něžný polibek na ústa a zašeptala: „Nebo si povídat nemůžeme.“

Chvilí se zdálo, že ji odmítne, ale nakonec přikývl. Považovala to za výhru. Vešli do jejího pokoje, Presley si převlékla mokré tričko a přitáhla si ho k sobě. Jeho zvláštní nálada byla rázem zpět. A ji znovu přepadly nejasné obavy, ze kterých jí drkotaly zuby. Něco se rozhodně dělo.

O chvíli později už věděla, o co jde.

Ten večer se s ní rozešel a zanechal ji v slzách. Bouře venku sílila, blýskalo se a třesk hromů přehlušoval její vzlyky.

Nejkrásnější vztah s nejlepším klukem na světě skončil. Cash se příští týden vracel domů. Do Tennessee. O vztah na dálku neměl zájem.

Pohádka skončila.

Pokud byla vůbec kdy skutečná.

PRVNÍ KAPITOLA

Presley, elegantně oblečená do fuchsiové sukně, květované halenky a lodiček na podpatku, si rukama objala koleno, aby přestala nohou pohupovat nahoru a dolů. Po prakticky probdělé noci jí v organismu kolovala spousta kofeinu, jenže co naplat, když ji přepadla inspirace, nechtěla spánkem promarnit ani jedinou vteřinu.

Její křečovitý úsměv se začal pomalu vytrácet. Když se na ni její šéfka Delilah znovu podívala, Presley už se zase sebevědomě usmívala.

Řekni ano. No tak, řekni to.

Presley toužila utéct z Floridy snad odjakživa. Vždycky chtěla cestovat po světě, navštívit cizí země, poznávat nové a zajímavé lidi. Jenže cestování stálo peníze, a těch se jí nedostávalo. Místo cestování trčela v Tallahassee, jako by ji tu držel nějaký neviditelný magnet.

Když její šéfka před měsícem vyhlásila „přátelskou“ soutěž pro jejich pobočku Viral Popu, Presley zbystřila. Stačilo napsat článek, který by se stal virálním a přitáhl spoustu nových odběratelů. Cena pro vítěze bylo zvýšení platu, pozice *hlavního dopisovatele* a přeložení do *kterékoliv* z poboček Viral Popu na světě!

Presley byla vzrušením doslova bez sebe. Poslední týden a půl se snažila najít téma, které by jí zajistilo vítězství, ale nic ji nenapadalo. Až do včerejší cesty domů z práce, kdy z rádia uslyšela písničku svého bývalého přítele.

Cash Sutherland odešel z Floridy coby fotbalová hvězda, ale teď z něho byla hvězda country. Když uslyšela jeho nejpopulárnější hit *Jako blesk*, byl to zásah. Nápad ji rozetnul vedví skutečně jako blesk.

Musela si přiznat, že se opravdu cítila trochu rozpolcená. Nelíbila se jí představa, že by se měla vracet k bolestnému rozchodu, který před léty zametla pod koberec. Ovšem na druhou stranu chtěla opravdu vyhrát.

Tak moc, moc si to přála.

A tak včera seděla do dvou do rána a sepisovala návrh, který Delilah právě pročítala.

„To bys ale musela na nějakou dobu odjet,“ prohlásila její šéfka a zabodla do ní pohled. Delilah dokázala výslechovými metodami svým podřízeným skutečně nahnat strach, jenže získat povýšení a možnost dostat se z Floridy byl Presleyin celoživotní sen. To za tu trochu zastrašování stálo.

„Vždyť na dálku už jsem pracovala a bylo to v pohodě,“ namítla Presley. Jistě, z domu, ale i tak. „S dodržováním termínů nemám problém,“ dodala rychle. Snažila se, aby to neznělo zoufale.

Delilah zabručela, odložila tablet a přimhouřila oči. „Proč si seš tak jistá, že ti Cash Sutherland své největší tajemství prozradí? Zatím to z něho žádný reportér nedokázal vytáhnout. Tak proč by se s tím měl svěřovat zrovna tobě?“

Presley si nervózně olízla rty. Vůbec si nebyla jistá, že jí Cash své tajemství svěří. Od chvíle, kdy se jeho písnička *Jako blesk* dostala do první stovky v hitparádě Billboardu, se zástupy novinářů snažily rozluštit záhadu, o kom ta písnička je. Kolovaly různé fámy. Objevovala se jména té či oné hvězdy nebo zpěvačky, a vzhledem k jeho bohaté historii známostí to mohla být kterákoliv z nich nebo klidně všechny.

„Jsme staří známí,“ oznámila své šéfce. „Chodili jsme spolu na vysokou. Taky jsem přede dvěma lety

navštívila jeho bratra Gavina, když jsem psala článek o Elite Records.“

Ze setkání s Cashem žádnou velkou trému neměla. Opravdu ne. Ten dávný rozchod už byl minulostí a ona udělala všechno, aby ho v sobě dávno pohřbila. Netušila, jak se bude Cash cítit, až ji znovu uvidí. Gavin jí navrhl, aby mu neříkala, že přijede. „Přijď na jeho koncert,“ navrhl jí. Cash měl mít vystoupení na střeše baru svého bratra. „Když už budeš tady, nezbude mu nic jiného než s tebou mluvit.“

No dobrá, jejich plán byl sice trochu nefér, ale nemohla riskovat, že ji Cash odmítne.

Během první návštěvy v Beaumont Bay se před rozhovorem s Gavinem a Williamem Sutherlandovými dobře ujistila, že je Cash na turné. Tehdy ještě na setkání s ním nebyla připravená, ale nedokázala si pomoci a musel napsat článek o tom, jak nejstarší Sutherlandův syn úspěšně vzkřísil nahrávací společnost Elite Records. Čtenáři článek o čtyřech sexy bratrech z města nedaleko Nashwillu doslova hltali.

Tehdy se obávala, že v ní návštěva vyvolá bolavé vzpomínky, ale životem vibrující město jí nepřipomínalo toho Cashe, kterého znala. A jí došlo, že ho vlastně neznala nikdy. A teď už teprve ne.

Tehdy měla za úkol vyhledávat zprávy a příběhy, které pak sdílela na sociálních sítích. Stahování fotek a odkazů pro články jako „10 nejúžasnějších a nejlevnějších kusů oblečení“ zrovna žádná převratná novinařina nebyla. Článek o Elite Records, rodinném podniku bratrů Sutherlandových, jí dal příležitost ukázat svůj talent. Udělala rozhovor se třemi Cashovými bratry: producentem Willem, právníkem Gavinem, a Lukem, majitelem populárního baru. Zmínila se o Cashovi a jeho úspěších, aby to nevypadalo, že ho úplně ignoruje, a napsala to tak, aby to vypadalo, že s ním mluvila, i když skutečnost byla jiná. Článek měl úspěch a díky němu se dostala na lepší pozici,

ale stále byla přikovaná k pracovnímu stolu v Tallahassee. A články, na kterých pracovala, byly pořád pěkná nuda.

Nemohla se dočkat, až se pustí do něčeho zajímavějšího.

„Gavin Sutherland mi pověděl o soukromém koncertě, který bude Cash pořádát,“ dodala Presley. „Žádný jiný zástupce tisku pozván nebyl.“ Tuhle perličku ze svého návrhu, který obsahoval hlavně analýzu toho, jak levná může její služební cesta být a že se vzdává firemních diet, vynechala. „Elite Records chce odvést pozornost od Cashovy jízdy pod vlivem alkoholu a ukázat ho v lepším světle. Já jsem dostala pozvání, protože mi jeho rodina věří.“

No, věřil jí aspoň Gavin.

Delilah zvedla obočí. „Copak se Cash nesnaží působit jako rebel? Proč by mu mělo řízení pod vlivem alkoholu tak vadit?“

Cash byl rebel. Když spolu tenkrát chodili, svěřil se jí, že si ve svém rodném městě Beaumont Bay nadělal hromadu problémů. Coby puberták dost vyváděl. Jednou tátovi sebral nákladák a proháněl se s ním po polních cestách. Rodiče si dost oddechli, když díky fotbalu dostal stipendium na Floridské státní univerzitě.

Teď se zdálo, že se Cash vrátil ke svým kořenům: vrátil se zpět do svého rodného města i ke svým rebelským způsobům. Jeho bratři, ve snaze obrousit hrany jeho pověsti, mu zorganizovali turné se známou country zpěvačkou Hannah Banksovou.

Pokud šlo o vztahy, byl Cash přelétavý typ. To Presley poznala na vlastní kůži. Miloval ji a opustil. I když říkat, že se milovali, bylo přehnané. Protože na skutečné milování nikdy nedošlo.

Určitě ne z jeho strany.

Bylo jí tehdy sotva dvacet a Cash ji naprosto okouzлил. Dělal s ním v rámci studia žurnalistiky

rozhovor. Byl nedosažitelnou univerzitní fotbalovou hvězdou a ji vůbec nenapadlo, že by ho mohla nějak zaujmout. O to víc ji zaskočilo, když ji týden na to pozval na večeři.

Stejně tak nemohla uvěřit, že se z nich stal nerozlučný pár. Tedy až do chvíle, kdy odjel z Floridy a už nikdy jí nezavolal. A pak nechal fotbalu a začal zpívat. Spálil za sebou všechny mosty.

„Myslíš, že ti poví něco bližšího o tom, jak to bylo s tím řízením pod vlivem?“ zeptala se šéfka.

Jak bych něco takového mohla vědět?

„Určitě.“ Presley přikývla. „Teď zrovna skládá písničky na nové album.“ A bude tam i duet s Hannah, vycházející hvězdou country. „Potřebuje tisk, aby mu pomohl jeho novou desku propagovat. Je mu jasné, že si musí napravit reputaci.“

Cash na sebe pozornost médií poutal odjakživa. Presley se s ním osobně nesetkala už celou věčnost, ale internet byl plný jeho fotek. A bylo na co koukat. Byl pořád stejný fešák, jak si ho pamatovala. Tmavě hnědé vlasy, zlatohnědé oči, třpytící se ve slunečním světle. Výrazný nos, hranatá čelist a úsměv, kterým by dokázal svést i jeptišku. Když se k tomu připočte jeho výška, široká svalnatá ramena a bicepsy, břišní svaly jako pekáč buchet a pevná stehna, byl tenhle sexy chlap recept na orgasmus. Na jedné nedávné fotce si všimla tetování na paži. Když s ním chodila, neměl ho tam.

Byla to nepochybně jedna z mnoha dalších změn, které se udály od doby, kdy jí dal kopačky.

„Dávám ti týden.“ Delilah si nasadila brýle a zadívala se do svého notebooku. Pak se dala do psaní a Presley si říkala, jestli si ta dvě slova, která zněla skoro jako souhlas, jen špatně nevyložila.

„To bylo... ano?“

„Přesně.“ Delilah se usmála. „Očekávám napínavý článek s odhalením, kdo je ta záhadná žena, která

inspirovala jeho písničku *Jako blesk*. A taky drby ze soukromí rebela z Beaumont Bay a pikantní podrobnosti o jeho jízdě pod vlivem. Zvládneš to?“

„Samozřejmě. Rozhodně.“ Presley vyskočila ze židle. Z tohoto pohledu to sice vypadalo, že se po ní chtějí drby pro bulvár, ale byla si jistá, že dokáže napsat článek, který bude informativní a zároveň neurážlivý. Neměla zájem mstít se svému bývalému za rozchod. Vždyť od té doby uběhla už celá věčnost. Jejím jediným cílem bylo dostat se z Floridy.

„A,“ uslyšela za sebou hlas šéfové, než stačila z kanceláře zmizet, „očekávám, že budeš průběžně informovat moji asistentku, jak ti to jde.“

„Jasně.“ Presley zvažovala, že poví něco obecného, jako *Na mě se můžeš spolehnout*, ale rozhodla se frázemi šetřit. Vzhledem k minulosti tu byla šance, že Presley selže a Delilah bude litovat, že ji na tu reportáž poslala. Zahнала obavy a vyrazila rozhodnutá udělat, co bude v jejích silách, aby se to nestalo.

Jakmile byla venku, poslala esemesku Gavinovi Sutherlandovi: *V pátek vyrážím*.

Na odpověď nemusela čekat dlouho. *Výborně. Uvidíme se v pátek*.

Sevřel se jí žaludek. Čekala ji osmihodinová jízda autem do Tennessee. Chystala se udělat rozhovor se svým bývalým klukem o ženách v jeho životě. O tom, proč nedávno řídil opilý. O jeho slávě a bohatství. O jeho rebelském chování. *O tom, proč se s ní rozešel*.

Přesto, že to byla dávno pohřbená minulost, v koutku duše toužila vědět proč. Částečně proto, aby to v sobě konečně navždycky uzavřela, a částečně, aby ukojila svoji zvědavost. Byl to docela dost těžký úkol i bez toho všeho, co se od ní očekávalo. A pokud by se jí tuhle soukromou část úkolu nakonec nepodařilo vyřešit, ale její článek by vyhrál, utěšovala by se šampaňským během letu první třídou pryč z Tallahassee.

Naštěstí měla zbytek týdne na to, aby se na cestu

připravila. Tak dlouho ho neviděla a už teď si připadala jako mladší verze sebe sama. Jako dívka, která jím byla dočista posedlá. Bylo jí jasné, že tohle už se nesmí opakovat.

Ne, snadný úkol to rozhodně nebude. Ale byla to příležitost hnout se z místa. Své sny odkládala až příliš dlouho.

Navíc, Cash jí něco dlužil. Nechal ji za sebou bez varování. Nelítostně. To on byl polovičním důvodem, proč v tomhle městě uvízla. Stáže, které se jí nabíze-ly, když spolu chodili, byly buď v New Yorku, nebo v Tallahassee. Vybrala si tu druhou možnost, protože Cash byl na Floridě. Měl fotbalové stipendium a čekala ho profesionální sportovní kariéra. Nikam se nechystal.

To tedy byla pořádně vedle.

Teď byla řada na ní, aby si šla sobecky za vlastními sny. Mohla by se dostat na vedoucí pozici a taky získat místo v kanceláři Viral Popu. Mimo Floridu. Mohla by si vybrat, kam půjde. Do New Yorku, Los Angeles, San Franciska, Londýna... nebo dokonce do Říma. A to vše, aniž by musela nastoupit v nové redakci a začít si budovat kariéru úplně od začátku. Její rodina by ji mohla navštěvovat nebo by ona létala domů na dovolenou. Vždyť byla bez závazků.

Dokáže to. Má na to.

V pátek natankuje svůj džíp a vyrazí do Beaumont Bay navštívit svého slavného bývalého přítele. A vytáhne z něho jeho tajemství. A pak stejně jako kdysi on, se otočí, odejde od něho a už nikdy se neohlédne zpět.

Před dvěma měsíci padl na život Cashe Sutherlanda stín a nezdálo se, že by hodlal zmizet.

Těžké časy si už v životě zažil jak v kariéře, tak v osobním životě, a vždycky se z toho dostal. Teď se ale reakce sociálních sítí ohledně jeho jízdy pod vlivem alkoholu doslova utrhly ze řetězu. Vypadalo

to, jako by se média snažila jeho kariéru zničit. Byla schopná všeho, aby si zajistila sledovanost.

Supi.

V epicentru této bouře ve sklenici vody se nepřekvapivě ocitla Mags Dumondová. Tato dáma se před lety, když byl její manžel starostou, prohlásila za první dámu Beaumont Bay. Po neúspěšném pokusu o získání slávy v Nashvillu se Mags vrátila do Beaumont Bay, provdala se za starostu a začala pořádat velkolepé večírky, ze kterých se ve městě brzy stala společenská tradice.

V ten večer, který se tak neslavně zapsal do jeho života, pořádala první dáma města benefiční ples. Přišel tam každý, kdo ve městě něco znamenal, tedy skoro každý. Cash usrkával šampaňské a proplétal se davem. Kolem půlnoci se jeho bratři chystali k odchodu a on se k nim přidal. Mags ho zastavila, strčila mu do ruky skleničku něčeho ostřejšího a nutila ho k přípitku. Přitukli si a po jediném doušku pálenky, kterou pít nechtěl, se Cash posadil za volant svého Bugatti Chiron.

Cítil se střízlivý, když ho na krátké cestě z plesu do jeho domu zastavila policejní hlídka a dala mu dýchnout. Jenže podle policejního důstojníka, který kontrolu prováděl, měl jednu desetinu promile nad povolený limit.

Vůbec na celý večer vzpomínal nerad. Skoro pořád měl v patách Mags, což už byl její zvyk a Cash už byl z jejího pronásledování unavený. Už roky na něj tlačila, aby podepsal smlouvu s její nahrávací společností Cheating Hearts, kterou jí koupil její manžel, starosta. Ta společnost byla její pýchou a radostí a útěchou za ztracené sny o slávě.

Když Cashův bratr vzkřísil uznávanou rodinnou nahrávací společnost Elite Records, neskrývala Mags svou nelibost. Dávala najevo, že se Sutherlandovi hoši snaží dostat někam, kam by neměli. Nikdo neměl mít tu drzost konkurovat nekorunované královně města.